

Dzongkha A: literature – Standard level – Paper 2
Dzongkha A : littérature – Niveau moyen – Épreuve 2
Dzongkha A: literatura – Nivel medio – Prueba 2

Tuesday 1 May 2018 (morning)

Mardi 1 mai 2018 (matin)

Martes 1 de mayo de 2018 (mañana)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

Instructions to candidates

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Answer one essay question only. You must base your answer on at least two of the part 3 works you have studied and compare and contrast these works in response to the question. Answers which are not based on a discussion of at least two part 3 works will not score high marks.
- You are not permitted to bring copies of the works you have studied into the examination room.
- The maximum mark for this examination paper is **[25 marks]**.

Instructions destinées aux candidats

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Traitez un seul sujet de composition. En basant votre réponse sur au moins deux des œuvres de la troisième partie que vous avez étudiées, vous devez comparer et opposer ces œuvres dans le cadre du sujet. Les réponses qui ne sont pas basées sur au moins deux des œuvres de la troisième partie n'obtiendront pas une note élevée.
- Vous n'êtes pas autorisé(e) à apporter des exemplaires des œuvres que vous avez étudiées dans la salle d'examen.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est de **[25 points]**.

Instrucciones para los alumnos

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Conteste una sola pregunta de redacción. Base su respuesta en al menos dos de las obras estudiadas de la parte 3, comparándolas y contrastándolas en relación con la pregunta. Las respuestas que no se basen en al menos dos obras de la parte 3 no recibirán una puntuación alta.
- No está permitido traer copias de las obras estudiadas a la sala de examen.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es **[25 puntos]**.

འོག་གི་འབྲི་ཚོམ་གྱི་དྲི་བ་གཅིག་གི་ལན་གྱིས། རྩོད་ཀྱི་ལན་འདི་ དྲི་བ་དང་འབྲེལ་ཞིན་མ་ལས་ རྩོད་རའི་སློབ་སྦྱོང་གི་ལཱ་
གི་ནང་གསལ་ཉམ་པ་ལས་ ག་འབད་རུང་ གཉིས་ག་སྐྱུར་རྒྱུ་ཞིན་མ་ལས་ རྒྱད་པར་ཚུ་བྱེ་སྟེ་ འབྲི་དགོ། དྲི་བའི་ལན་འདི་
སློབ་སྦྱོང་གི་ལཱ་གི་ནང་གསལ་ཉམ་པ་ལས་ ཉུང་ཤོས་ར་གཉིས་དེ་ཅིག་ལུ་གཞི་མ་བཞག་པ་ཅིན་ དེ་གིས་སྐྱུག་མང་སྤྱོད་མི་
ཚུ་གས།

འཕྲབ་སྟོན།

1. “དགོད་བོའི་འཕྲབ་སྤྱང་ཚུ་གིས་ང་བཅས་མི་ཚུ་གི་སྟོན་དང་ རྒྱུད་སྐྱུག་ཅན་གྱི་ འཕྲབ་སྤྱང་ཚུ་གིས་ ང་བཅས་མི་ཚུ་གི་
རུས་ལྷགས་དང་ཡོན་ཏན་ཚུ་སྟོན་མ་ཞིན།” རྩོད་ཀྱི་སློབ་སྦྱོང་ཚུ་ལས་ ཉུང་མཐའ་ དཔེ་དེ་བ་གཉིས་དེ་ཅིག་ལག་ལེན་
འཕྲབ་ཞིན་མ་ལས་ གཏམ་དེ་ལུ་ རྩོད་ཀྱིས་ཁས་ལེན་ག་ མི་ལེན་གྱིས།
2. རྩོད་ཀྱི་སློབ་སྦྱོང་ཚུ་ལས་ ཉུང་མཐའ་ འཕྲབ་སྟོན་གཉིས་དེ་ཅིག་གི་ འཕྲབ་སྤྱང་འབྲི་མི་གིས་ འཕྲབ་སྤྱང་གི་ནང་
འཁོད་ལུ་ སྐབ་ཅེད་པ་གཙོ་ཅན་གྱི་ཡར་རྒྱུད་དང་འཕྱུར་བ་ཚུ་ ག་དེ་སྟེ་སྟོན་རུག་ག་ ག་བསྐྱུར་རྒྱུ་ཞིན་མ་ལས་
རྒྱད་ཚོས་མ་འདྲམ་ག་ཅི་འདུག་ག་བཞ།
3. རྒྱལ་སྐབས་འཕྲབ་སྤྱང་ཚོམ་འབྲི་བ་ཚུ་གིས་ ཁོང་རའི་འཕྲབ་སྤྱང་ལུ་སློབ་མང་སྤྱོད་ འཕྱུར་བཅུག་ནིའི་དོན་ལུ་
སྤྱང་གཅིག་ལས་སྐྱུག་པ་སྟེ་འབྲི་མ་ཞིན་མས། རྩོད་ཀྱི་སློབ་སྦྱོང་ཚུ་ལས་ ཉུང་མཐའ་ དཔེ་དེ་བ་གཉིས་དེ་ཅིག་གི་འཕྲབ་
སྤྱང་ཚོམ་འབྲི་བ་ཚུ་གིས་ ཐབས་ཤེས་འདི་བརྩམ་ག་དེ་སྟེ་ལག་ལེན་ འཕྲབ་རུག་ག་ བཏག་ཞིབ་འབད།

སྟོན་ཚོམ།

4. རྩོད་ཀྱི་སློབ་སྦྱོང་ཚུ་ལས་ ཉུང་ཤོས་སྟོན་ཚོམ་གཉིས་དེ་ཅིག་ལུ་སྟོན་ཞིན་མ་ལས་ ཚོམ་སྐྱིག་པ་ཚུ་གིས་ འཛམ་གླིང་གི་
དམིགས་བསལ་གྱི་མཐོང་སྐང་ཅིག་སྟོན་ནི་གི་ཐབས་རིག་ལག་ལེན་འཕྲབ་མི་ཚུ་ ག་བསྐྱུར་རྒྱུ་ཞེ་བཞ།
5. རྩོད་ཀྱི་སློབ་སྦྱོང་ཚུ་ལས་ ཉུང་ཤོས་སྟོན་ཚོམ་གཉིས་དེ་ཅིག་ལུ་སྟོན་ཞིན་མ་ལས་ ཚོམ་སྐྱིག་པ་ཚུ་གིས་ རང་སོའི་ཉམས་
སྦྱོང་དང་ སྟོན་ཚོམ་གྱི་སྦྱིར་བཏང་གི་རིག་པ་ཚུ་ འབྲེལ་བ་བཀོད་ནི་གི་ཐབས་རིག་ཚུ་ ག་དེ་སྟེ་ལག་ལེན་འཕྲབ་རུག་ག་
ག་བསྐྱུར་རྒྱུ་ཞེ་བཞ།
6. རྩོད་ཀྱི་སློབ་སྦྱོང་ཚུ་ལས་ ཉུང་ཤོས་ཚོམ་སྐྱིག་པ་གཉིས་དེ་ཅིག་ལུ་ན་ཐན་སྟེ་གཞིར་བཞག་ཞིན་མ་ལས་ ཚོམ་སྐྱིག་པ་གིས་
ལག་ལེན་འཕྲབ་མི་ཁ་དབང་[voice] དང་དེ་གི་ཐན་རུས་ཚུ་ ག་བསྐྱུར་རྒྱུ་ཞིན་མ་ལས་ རྒྱད་ཚོས་མ་འདྲམ་ཚུ་བཞ།

འབྲི་ཚུམ་ -འཆར་ཚུམ།

- 7. རྩོད་ཀྱི་སློབ་སྦྱོང་ཚུ་ལས་ ཉུང་ཤོས་དངོས་ཚུམ་ གཉིས་དེ་ཅིག་གི་ནང་ལུ་ དཔེར་ན་ བླ་མེད་པ་གི་བར་ན་ ཡང་ན་ བླ་མེད་པ་རང་ལུ་ ཚོད་ཉོག་བཀོད་ནི་དང་ དེ་གིས་སྤྱིར་བཏང་གི་ཚུམ་དེ་བ་ལུ་ ཁེ་སྒོམ་ཚུ་ག་བསྟུར་རྒྱབ་སྟེ་བཟུ།
- 8. རྩོད་ཀྱི་སློབ་སྦྱོང་ཚུ་ལས་ ཉུང་ཤོས་ཚུམ་འབྲིལ་གཉིས་དེ་ཅིག་གིས་ མི་སྡེ་སྤྱི་ལུ་གི་སྐོར་ལས་ སྟོན་ནི་གི་ཐབས་རིག་ཚུ་ ག་བསྟུར་རྒྱབ་སྟེ་བཟུ།
- 9. ཚུམ་འབྲིལ་ཚུ་གིས་ བླ་མེད་ལུ་གི་སྤྱི་ཚད་སྟོན་ནི་གི་དོན་ལུ་ འབྲུལ་འབྲུལ་རང་ དང་བདེན་གྱི་བར་དོན་ཚུ་ལག་ལེན་ འཐབ་དོ་ཡོད་པ་ཨིན། རྩོད་ཀྱི་ སློབ་སྦྱོང་ཚུ་ལས་ ཉུང་ཤོས་འཆར་ཚུམ་ གཉིས་དེ་ཅིག་ལུ་གཞིར་བཞག་ཞིན་མ་ལས་ དེ་བརྩམ་གྱི་ཐབས་ལམ་ལག་ལེན་འཐབ་མི་དང་ དེ་གི་སྒོ་སྟོན་ཚུ་ ག་བསྟུར་རྒྱབ་སྟེ་བཟུ།

འབྲི་ཚུམ་ -དངོས་ཚུམ།

- 10. དངོས་ཚུམ་དེ་ཚུ་གཙོ་བོ་རང་གནས་ཚུལ་དང་བརྟེན་ལན་ཅན་ཨིན། རྩོད་ཀྱི་སློབ་སྦྱོང་ཚུ་ལས་ ཉུང་ཤོས་ དངོས་ཚུམ་ གཉིས་དེ་ཅིག་ནང་ བ་ཐན་འབད་བཟུ་ཞིན་མ་ལས་ དེ་སྡེ་ཚིས་མི་དེ་བདེན་ཁྱུངས་ ག་དེ་སྡེ་འདུག་ག་ བཤད་པ་ རྒྱབ་སྟེ།
- 11. རྩོད་ཀྱི་སློབ་སྦྱོང་ཚུ་ལས་ ཉུང་ཤོས་དངོས་ཚུམ་ གཉིས་དེ་ཅིག་ལུ་ ལེགས་ཤོམ་སྡེ་གཞིར་བཞག་ཞིན་མ་ལས་ ཁོང་རའི་གནད་དོན་དེ་ ཁོང་གིས་མཚོ་མི་ ལྷག་མི་ཚུ་ལུ་འབྲེལ་བ་ཡོད་པ་བརྟེན་ནི་གི་ ཐབས་རིག་ལག་ལེན་འཐབ་མི་ཚུ་ བཤད་པ་རྒྱབ་སྟེ།
- 12. དངོས་ཚུམ་གྱི་ཚུམ་སྤྱིག་ཚུ་གིས་ཁོང་རང་ ཡ་རབ་བཟང་པོའི་དབྱེ་ཅིག་སྡེ་སྟོན་མ་ཨིན། རྩོད་ཀྱི་ སློབ་སྦྱོང་ཚུ་ལས་ ཉུང་ཤོས་དངོས་ཚུམ་ གཉིས་དེ་ཅིག་ནང་ བ་ཐན་འབད་བཟུ་ཞིན་མ་ལས་ དེ་སྡེ་ཚིས་མི་དེ་བདེན་ཁྱུངས་ག་དེ་སྡེ་ འདུག་ག་ བཤད་པ་རྒྱབ་སྟེ།